

## *The Rhetoric of the Abstract in English and Spanish Scientific Discourse. A Cross-Cultural Genre-Analytic Approach*

**Pedro Martín-Martín (2005)**

Berna: Peter Lang. 218 páginas. ISBN: 3-03910-638-4

*The Rhetoric of the Abstract in English and Spanish Scientific Discourse. A Cross-Cultural Genre-Analytic Approach* es un trabajo de investigación basado en la tesis doctoral que el Dr. Martín Martín defendió en la Universidad de La Laguna. El libro, además, recoge algunas de las ideas expuestas por el mismo autor y su directora de Tesis, la Dra. Sally Burgess, en dos artículos aparecidos en *English for Specific Purposes* y en *Text* (cf. Martín-Martín, 2003; Martín-Martín & Burgess 2004). El libro resultará de enorme interés, fundamentalmente, para dos tipos de lectores potenciales. En primer lugar, todos aquellos que deseen conocer posibles aplicaciones docentes del concepto *género*. En segundo lugar, todos aquellos interesados en conocer en profundidad la investigación realizada sobre este concepto por partidarios de enfoques más o menos diferentes, como son los defendidos por Kaplan, Swales, Bhatia, Salager-Meyer, etc. Sería posible, además, señalar a otro grupo potencial de beneficiarios: todos aquellos que quieran hacer un trabajo de investigación serio, bien estructurado y bien pensado. Teniendo en cuenta que el trabajo que estoy comentando se origina en una tesis doctoral podemos fácilmente suponer que también pueden beneficiarse del mismo los investigadores jóvenes, ya que el libro puede servirles de modelo a imitar a la hora de hacer una tesis buena, que pueda prepararles para el inicio de su carrera investigadora.

El libro se divide en siete capítulos, un apéndice, y la bibliografía. El capítulo primero nos presenta el objeto de la investigación, que es un estudio contrastivo del 'abstract' que acompaña a los artículos de investigación publicados en inglés y en español. En líneas generales el libro investiga la (posible) existencia de variantes en el 'abstract', en concreto en el empleo de algunos elementos macrotextuales y microtextuales que pueden ser debidos a múltiples causas, algunas basadas en la naturaleza de las lenguas y otras en la existencia de tradiciones retóricas diferentes. El capítulo segundo sitúa la investigación dentro del marco de la retórica contrastiva, recordando que la misma se organiza, básicamente, en dos tipos de enfoques: los 'metaretóricos' y los 'empíricos'. El capítulo finaliza recordándonos que también existe variación en el discurso científico, lo que refuerza los argumentos de todos aquellos profesores que llevamos mucho tiempo defendiendo la docencia de este tipo de materias en las carreras universitarias en España. El capítulo tercero analiza en profundidad el concepto de 'genre', su relación con el concepto de 'discourse community', y presenta el estado actual de este concepto desde tres perspectivas diferentes: las desarrolladas por la

lingüística sistémica funcional, por la ‘New Rhetoric’ School, y por el Inglés para Fines Específicos. El capítulo cuatro explica lo que se denomina ‘estrategia sociopragmática’ dedicada a la estructura retórica, los matizadores discursivos, los pronombres y la contraargumentación. Estos son, precisamente, los datos analizados de forma cuantitativa y cualitativa en 80 ‘abstracts’, 40 en inglés y 40 en español, que forman el material de análisis de este trabajo. La metodología utilizada se explica en el capítulo 5 y se reservan los capítulos 6 y 7 a recoger los principales resultados y a ofrecer una explicación coherente de los mismos. Aunque es posible que alguno de las explicaciones ofrecidas sobre los resultados puedan –básicamente en el capítulo 7– parecer obviedades, en conjunto creo que están bien justificadas y son dignas de tener en cuenta, principalmente desde una perspectiva docente. El apéndice enumera todos los artículos que conforman el material analizado en este trabajo. Finalmente, hay una bibliografía bastante amplia sobre el tema, en la que se observa, no obstante, algunas deficiencias. En primer lugar, es una bibliografía que merece ser actualizada: con la excepción de un trabajo de Salager Meyer et al. (2003), la bibliografía se detiene en el año 2002, quizás porque la tesis que da origen a este libro se defendió en aquel año. En segundo lugar, faltan algunos trabajos sobre el tema, fundamentalmente los que justifican el valor ideológico y persuasivo de alguno de los elementos analizados, muchos de los cuales han sido publicados en los años 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, y 2005 en *Journal of Pragmatics*, *Language in Society*, y *Language and Communication*. En conjunto, no obstante, el lector puede acceder a una bibliografía adecuada sobre el tema; bibliografía, no obstante, que necesita ser completada tal y como se desprende del análisis de alguna de las deficiencias ya apuntadas.

Quiero finalizar esta reseña recomendando el libro a todos los interesados en la descripción del discurso científico ya que encontrarán, además, una buena cantidad de material relevante sobre el mismo. Esto vuelve a poner de actualidad la importancia que su estudio debe tener para los profesores del área de Filología Inglesa (Fuentes Olivera, 2005). Este hecho, además, cobra una mayor relevancia si tenemos en cuenta la posible pérdida de expectativas profesionales que una reforma sin sentido –la denominada ‘Convergencia Europea’– puede ocasionar a la Universidad española, ocupada actualmente en desarrollar, por ejemplo, cursos de postgrado sin saber todavía cuáles van a ser los grados; incluso, si va a haber ‘grados’.

## BIBLIOGRAFÍA

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Fuentes Olivera, P. A. (2005). "Specialized Communication and English Studies: Research Proposals on Specialized Lexicography and English for Specific Purposes." <i>Atlantis</i> 27,2: 41-55.</p> <p>Martín-Martín, P. (2003). "A genre analysis of English and Spanish</p> | <p>research paper abstracts in experimental social sciences." <i>English for Specific Purposes</i> 22: 25-43.</p> <p>Martín-Martín, P. &amp; S. Burgess (2004). "The rhetorical management of academia criticism in research article abstracts." <i>Text</i> 24,2: 171-195.</p> | <p>Salager-Meyer, F., A. Alcaraz-Ariza &amp; N. Zambrano (2003). "The scimitar, the dagger and the glove: Intercultural differences in the rhetoric of criticism in Spanish, French and English medical discourse (1930-1995)." <i>English for Specific Purposes</i> 22: 223-247.</p> |
|---|---|---|

Reseñado por **Pedro A. Fuentes Olivera** (Universidad de Valladolid)